

NOTICE D'UTILISATION

USER GUIDE

GUÍA DEL USUARIO

INSTRUKCJA OBSŁUGI



Compteuse de pièces automatique

Auto Coin Counter
Contador de monedas automático
Automatyczna liczarka monet

FA62335
FA62335 K



Photo non contractuelle

Mai 2018

INFORMATIONS RELATIVES À LA SANTÉ ET À LA SÉCURITÉ

Respectez toujours les consignes et conseils d'utilisation suivants afin de prévenir toute situation dangereuse et garantir un bon fonctionnement de la compteuse.

⚠ Avertissements

- **Ne démontez pas ou n'essayez pas de réparer vous-mêmes votre compteuse.** Vous pouvez recevoir une décharge électrique ou endommager l'appareil.
- **N'utilisez pas la compteuse à proximité de gaz, liquides ou explosifs.** Vous risquez de recevoir une décharge électrique ou de provoquer un incendie.
- **Ne laissez pas pénétrer de liquide dans la compteuse.** Vous risquez de recevoir une décharge électrique ou de provoquer un incendie.
- **N'immergez pas la compteuse et ne l'utilisez pas avec des mains mouillées.** Vous risquez de recevoir une décharge électrique et d'endommager l'appareil.
- **Évitez toutes expositions de l'appareil à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées.** Une exposition prolongée à la lumière directe du soleil ou à des températures élevées peut endommager de manière permanente les composants internes de la compteuse.
- **Évitez de couvrir la compteuse avec des couvertures, chiffons, vêtements ou plastiques.** L'appareil peut surchauffer, se déformer ou prendre feu.

Si du liquide ou des corps étrangers pénètrent dans la compteuse, déconnectez toutes sources d'alimentation puis contactez le service après-vente de SAFETOOL.

⚠ Attention

- **N'utilisez jamais un appareil dont le câble serait endommagé et présenterait des défauts.**
- **Ne changez pas vous-mêmes le câble électrique endommagé, contactez le service après vente de SAFETOOL ou un professionnel agréé.**

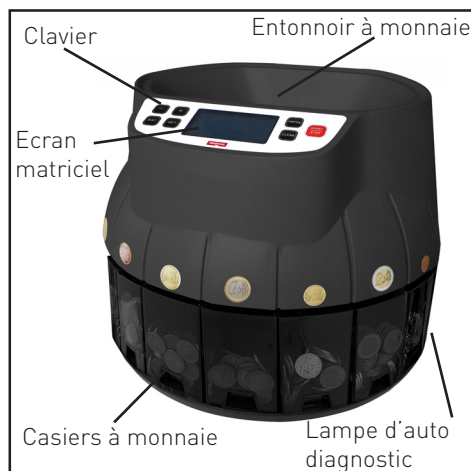
Recyclage du produit (Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques)
(Applicables au sein de l'Union Européenne et autres pays européens disposant de système de tri sélectifs et de recyclage des déchets).

Ce symbole sur le produit, ou sa documentation, indique que le produit ne peut être jeté avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets présentant des risques environnementaux et de santé publique, veuillez séparer vos produits usagés des autres déchets. Vous favoriserez ainsi le recyclage de la matière qui les compose dans le cadre d'un développement durable. Les particuliers sont invités à contacter le magasin leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès des autorités locales pour connaître les procédures et les points de collecte de ces produits en vue de leur recyclage.

Les entreprises et professionnels sont invités à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de vente. Ce produit ne peut être jeté avec les autres déchets professionnels et commerciaux.

ILLUSTRATION

FRANCAIS



SPÉCIFICITÉS

Température ambiante	~ 40°C
Source d'alimentation	AC220V/50 Hz
Consommation électrique	<45W
Capacité de l'entonnoir	1100 pièces maxi
Capacité de chacun des casiers	120 - 450 pièces
Vitesse de tri	315 - 345 pièces / minutes
Options	Imprimante, écran externe
Dimensions (LxPxH)	360 x 340 x 282 mm
Poids net	4,220 kg

NOMS ET FONCTIONS DES TOUCHES

1. Touche «SET» : appuyer sur cette touche pour sélectionner le mode «SET». Appuyer sur cette touche pour faire défiler les éléments d'installation.
2. Touche «BAT» : Court appui sur cette touche, le nombre de lots augmente de 10 à 20 pièces 1 fois. Un appui long sur cette touche, le nombre de lots passera de 10 à 20 pièces continuellement.
3. Touche «+» : En mode SET, un appui court sur cette touche permettra d'augmenter la valeur de 1 au coup par coup. En mode SET, un appui long sur cette touche augmentera la valeur de 1 continuellement. En mode comptable, appuyer sur cette touche permettra de choisir le résultat à effacer.

HEALTH AND SAFETY INFORMATION

Always comply with the following precautions and usage tips to avoid dangerous situations and ensure peak performance of your counter.

⚠ Warnings

- **Do not disassemble or attempt to repair your counter.** This may result in electric shock or damage the machine.
- **Do not use your counter near flammable or explosive gases or liquids.** This may cause a fire or explosion.
- **Do not insert liquids into the counter.** This may cause a fire or electric shock.
- **Do not dip into liquid, or handle your counter with wet hands.** This may result in electric shock and damage the machine.
- **Do not expose the counter to direct sunlight or high temperatures for an extended period of time.**


Prolonged exposure to sunlight or extreme temperatures can cause permanent damage to your counter's internal components.

- **Avoid covering the counter with blankets, rags, clothes or plastics.** The counter may overheat, which may distort the machine or cause a fire.

If liquid or foreign objects enter your counter, immediately disconnect the power source and then contact SAFETOOL service center.

Caution

- Do not use a machine with damage electrical cable, or cable with defects.
- Do not spare yourselves damaged electrical cable, contact SAFETOOL service center or an agreed professional.

 **Correct Disposal of this Product** (Waste Electrical & Electronic Equipment) (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This marking on the product, or literature, indicates that the product should not be disposed of with other household waste at the end of their working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take these items for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

4. Touche «-» : En mode SET, un appui court permettra de diminuer la valeur de 1 au coup par coup. En mode SET, un appui long sur cette touche diminuera la valeur de 1 continuellement. En mode comptable, appuyer sur cette touche permettra de sélectionner le résultat à effacer.
5. Touche «CLEAR» : Un appui court sur cette touche effacera un critère individuel. Un appui court sur cette touchera effacera un total individuel (vous pourrez effacer un résultat, après l'avoir sélectionner avec «+» ou «-»). Un appui long sur cette touche effacera tous les critères ou tous les résultats. ATTENTION : Un appui sur cette touche durant le fonctionnement de la machine sera invalidé.
6. Touche «PRINTER» : Appuyer sur cette touche pour imprimer.
7. Touche «START/STOP» : A utiliser pour lancer ou arrêter le comptage.

SIGNIFICATION DES ERREURS

Code erreur	Signification	Solutions
E1 - E8	Erreur de cellule de comptage	Remplacer la cellule de comptage correspondant à l'indicateur rouge lumineux
E9	Erreur de la cellule de détection ou il y a une pièce coincée	Nettoyer la vitre de la cellule de détection ou remplacer la cellule ou décoincer la pièce
E10	Erreur cellule du moteur de détection	Aligner les 2 cellules de moteur de détection ou remplacer les

MODE VEILLE (ECONOMIE ENERGIE)

Quand la machine ne fonctionne pas durant 5 minutes, l'écran LCD s'éteint et se met en veille. La machine sort de son état de veille dès qu'une touche est pressée.

PORT EXTERNE (OPTION)

Si l'imprimante est connectée, vous pouvez imprimer le rapport des résultats comptabilisés en appuyant sur la touche PRINTER.



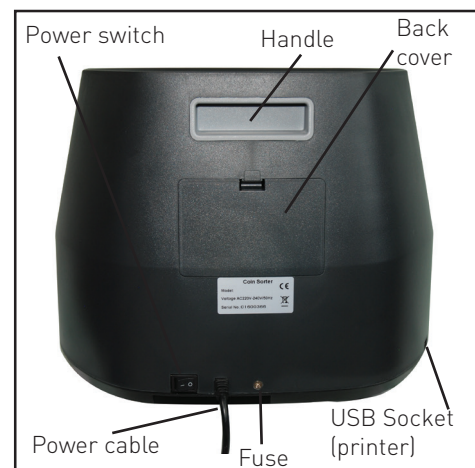
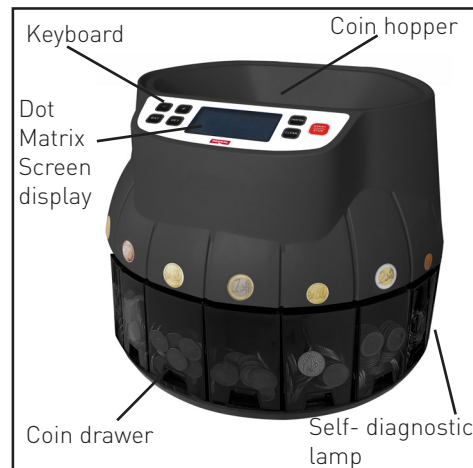
ATTENTION

- N'ouvrez pas le cache arrière lorsque la machine fonctionne.
- Ne démarrez pas la machine quand le cache arrière est enlevé.
- Ne mettez pas vos doigts à l'intérieur de l'entonnoir ou dans les circuits quand la machine fonctionne.

3

MACHINE OVERVIEW

ENGLISH



4

SPECIFICITES

Ambient temperature	~ 40°C
Power source	AC220V/50 Hz
Power consumption	<45W
Hopper capacity	MAX. 1100 units
Each coin drawer	120 - 450 units
Sorting speed	315 - 345 units/min
Optional accessories	Printer, external display
Dimension (LxPxH)	360 x 340 x 282 mm
Net weight	4,220 kg

NAMES AND FUNCTIONS OF KEYS

1. "SET" Key : press this key to enter into SET Mode. Press this key to choose up and down for SET
2. "BAT" Key : short press this key, the batch numbers increase 10 units and 20 units. Long press this key, the batch numbers increase continuously 10 units to 20 units
3. "+"Key : at the SET mode, short press this key, the number increases 1 unit. At the SET mode, long press this key, the number increases continuously 1 unit.
4. "-" Key : at the SET mode, short press this key, the number decreases 1 unit. At the SET mode, long press this key, the number decreases continuously 1 unit. At the counting mode, press this key to choose down the counting result which needs to clear.

INFORMACIONES RELATIVAS A LA SALUD Y LA SEGURIDAD

Siempre respetar las instrucciones y consejos de utilización siguientes a fin de prevenir situaciones peligrosas y garantizar un buen funcionamiento de la contadora.

⚠ Advertencias

- **No desarme o no pruebe reparar usted mismo su contadora.** Puede recibir una descarga eléctrica o deteriorar la máquina.
- **No utilice la contadora cerca de una fuente de gas, de líquidos o de explosivos.** Puede recibir una descarga eléctrica o provocar un incendio.
- **No deja penetrar líquido en la contadora.** Puede recibir una descarga eléctrica o provocar un incendio
- **No sumerja la contadora y no la utilice con las manos mojadas.** Puede recibir una descarga eléctrica o deteriorar la máquina.
- **Evite todas exposiciones de la máquina a la luz directa del sol o a temperaturas elevadas.** Una exposición prolongada a la luz directa del sol o a temperaturas elevadas puede deteriorar de manera permanente los componentes internos de la contadora
- **Evite de cubrir la contadora con mantas, trapos, ropa o plásticos.** La máquina puede sobrecalentar, deformarse o incendiarse..

Si líquidos o cuerpos extraños penetran en la contadora, desconecte todas fuentes de alimentación y contacte el servicio postventa de SAFETOOL.

⚠ Cuidado

- Nunca utilice una máquina cuyo cable sería deteriorado y presentaría defectos.
- No cambie usted mismo el cable electrónico deteriorado, contacte el servicio postventa de SAFETOOL o un profesional certificado.

♻ Reciclaje del producto (desechos de Equipos Eléctricos y Electrónicos)
cables dentro de la Unión Europea y otros países europeos disponiendo de un sistema de separación de residuos y de reciclaje de los residuos)
Este símbolo sobre el producto o sobre su documentación indica que el producto no puede ser tirado con residuos domésticos.
Sírvese separar sus productos deteriorados o usados de otros residuos por motivos de riesgos medioambientales y de salud pública. Así favorecerá el reciclaje de la materia que los compone en el marco del desarrollo sostenible.
Los particulares son invitados a contactar con la tienda que le ha vendido el producto o a informarse ante de las autoridades locales para conocer los procedimientos y los puntos de colecta de estos productos para reciclarlos.
Las empresas y profesionales están invitados a contactar con sus proveedores y consultar las condiciones de venta.
Este producto no puede ser tirado con otros residuos profesionales o comerciales.
Teclado y funciones según los modelos utilizados (antes todas operaciones, asegúrese del modelo que tiene.

5. CLEAR : short press this key to remove the individual set. Short press this key to remove the individual counting result (clear the flashing individual result after pressing the key "+" or "-"). Long press this key to remove all the set or all the counting result. It is invalid to press this key when the machine is working.
6. PRINTER : press this key to print
7. START/STOP : used to start counting or stop counting

MAINTENANCE

Error Code	Meaning	Remedy
E1 - E8	Counting sensor error	Replace the counting sensor corresponding to the red indicator light
E9	Detecting sensor error or have a coin in the machine	Clear the glass cover or replace the sensor or take out the coin
E10	Motor detecting sensor error	Adjust the two motor detecting sensor to in a line or replace them

SLEEPING (POWER SAVING) MODE

When the machine doesn't work for 5 minutes, LCD screen backlight will be extinguished, it will enter sleeping mode in order to save power. The machine can be waken up and return to working mode by touching any key.

EXTERNAL PORT (OPTION)

If the printer is connected, you can print report of the counting result by pressing "PRINTER" key.

⚠ WARNING

- Do not open the back cover when the machine is working.
- Do not start the machine when the back cover is open.
- Do not put your fingers inside the hopper or channel when the machine is under operation.

5

ILUSTRACIÓN



ESPAÑOL



6

ESPECIFICACIONES

Temperatura ambiente	~ 40°C
Fuente de alimentación	AC220V/50 Hz
Consumo de electricidad	<45W
Capacidad del embudo	1100 monedas maxi
Capacidad de cada casillero	120 - 450 monedas
Velocidad de clasificación	315 - 345 pièces / mn
Opciones	impresora, pantalla externo
Dimensiones	360 x 340 x 282 mm
Peso neto	4,220 kg

APPELLIDOS Y FUNCIONES DE LAS TECLAS

- Tecla « SET »: Apoyar en el botón para seleccionar el modo « SET ». Apoyar en el botón para desplazarse los elementos de instalación
- Tecla « BAT »: Una pulsación corta en el botón, el nombre de los lotes aumenta de 10 hasta 20 monedas una vez. Una pulsación larga, el nombre de los lotes pasará de 10 hasta 20 monedas continuamente.
- Tecla « + »: En modo SET, una pulsación corta en el botón permitirá de aumentar la valor de 1. En modo SET, una pulsación larga, permitirá de aumentar la valor de 1 continuamente. En modo contable, una pulsación en este botón permitirá de elegir el resultado a borrar.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ZDROWIA I BEZPIECZEŃSTWA

Należy zawsze przestrzegać następujących zaleceń i porad dotyczących obsługi, aby zapobiegać powstawaniu wszelkich sytuacji niebezpiecznych i aby zagwarantować prawidłowe działanie .

⚠ Ostrzeżenia

- **Nie demontować i nie podejmować samodzielnych prób naprawy liczarki.** Te czynności grożą porażeniem prądem lub uszkodzeniem urządzenia.
- **Nie używać liczarki w pobliżu gazów, płynów lub substancji wybuchowych.** Istnieje ryzyko porażenia prądem lub spowodowania pożaru.
- **Nie dopuszczać do przedostania się płynu do wnętrza liczarki.** Istnieje ryzyko porażenia prądem lub spowodowania pożaru.
- **Nie zanurzać liczarki i nie używać z mokrymi rękami.** Te czynności powodują ryzyko porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia
- **Należy unikać wystawiania urządzenia na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub wysokich temperatur.** Długotrwałe narażenie na bezpośrednie działanie światła słonecznego lub wysokich temperatur może spowodować trwałe uszkodzenie wewnętrznych podzespołów liczarki.
- **Unikać przykrywania liczarki pokrowcami, ścierkami, ubraniami lub tworzywami sztucznymi.** Urządzenie może się przegrzać, zdeformować lub zapalić.

Jeżeli do wnętrza liczarki przedostanie się płyn lub ciało obce, należy odłączyć źródło zasilania, a następnie skontaktować się z obsługą posprzedażną SAFETOOL.

⚠ Uwaga

- Nigdy nie używać urządzenia, którego kabel uległ uszkodzeniu i który nie działa prawidłowo.
- Nie wymieniać samodzielnie uszkodzonego kabla elektrycznego, skontaktować się z obsługą posprzedażną SAFETOOL lub autoryzowanym serwisem.

Recykling produktu (zużyte wyposażenie elektryczne i elektroniczne) (dotyczy Unii Europejskiej oraz pozostałych krajów, w których obowiązuje system segregacji odpadów i ich recyklingu).

Ten symbol na produkcie lub w jego dokumentacji wskazuje, że produktu nie można wyrzucać z innymi odpadami gospodarczymi. Niekontrolowane usuwanie odpadów stwarza zagrożenie dla środowiska i zdrowia, należy prowadzić segregację zużytych produktów. W ten sposób sprzyja się recyklingowi materiałów wykorzystanych do budowy urządzenia w ramach trwałego rozwoju. Prosimy klientów o kontakt ze sklepem, w którym dokonali zakupu produktu lub uzyskanie odpowiednich informacji u lokalnych, aby poznać procedury i punkty zbiórki produktów w celu poddania ich recyklingowi. Przedsiębiorstwa oraz profesjonalści powinni skontaktować się z dostawcą, aby zapoznać się z warunkami sprzedaży. Tego produktu nie można wyrzucać z innymi odpadami profesjonalnymi i komercyjnymi.

- Tecla « - »: En modo SET, una pulsación corta permitirá de reducir la valor de 1. En modo SET, una pulsación larga, reducirá la valor de 1 continuamente. En modo contable, apoyar en este botón permitirá de elegir el resultado a borrar.
- Tecla « CLEAR »: Una pulsación corta en este botón borrará un criterio individual. Una pulsación larga borrará el total individual (podría borrar el resultado, después su elegido con "+" o "-"). Una pulsación larga en este botón borrará todos los criterios o todos los resultados. ATENCION: Una pulsación en este botón durante el funcionamiento de la máquina será invalidado.
- Tecla « PRINTER »: Apoyar en este botón para imprimir
- Tecla « START/STOP »: A utilizar para iniciar o parar la contabilización.

SIGNIFICACION DE LOS ERRORES

Código Error	Significación	Soluciones
E1 - E8	Error de la célula de conteo	Reemplazar la célula de conteo que corresponde al indicador royo luminoso
E9	Error de la célula de detección o hay una moneda se atasca	Limpiar el vidrio de la célula de detección o reemplazar la célula o desencajar la moneda
E10	Error de la célula del motor de detección	Atinear las 2 células de motor de detección o reemplazarlas

MODULO SUSPENSIÓN (AHORRO DE ENRGIA)

Cuando la maquina no funciona durante 5 minutos, la pantalla LCD se apaga y ponerse en moda suspensión. La máquina sale de este estado cuando un botón está pulsado.

PUERTO EXTERNO (OPCION)

Si la impresora está conectada, puede imprimir el informe de los resultados contabilizados con una pulsación en el botón PRINTER.

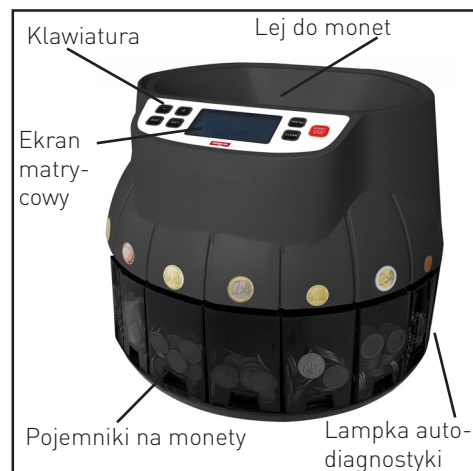


ATTENTION

- No abrir la carcasa trasera cuando la maquina está funcionando.
- No inicie la maquina cuando la carcasa de atrás esta sacado.
- No pone los dedos al interior del embudo o en los circuitos cuando la está funcionando.

7

RYSUNEK



POLSKI



8

SPECYFIKACJA

Temperatura otoczenia	~ 40°C
Źródło zasilania	AC 220 V/50 Hz lub AC 110 V/60 Hz
Zużycie energii	<45W
Pojemność leja	1100 monet maks.
Pojemność każdego pojemnika	120 - 450 monet
Prędkość sortowania	315 - 345 monet/minutę
Opcje	Drukarka, wyświetlacz zewnętrzny
Wymiary (DxGxW)	360 x 340 x 282 mm
Masa netto	4,220 kg

NAZWY I FUNKCJE PRZYCISKÓW

1. Przycisk „SET”: naciśnięcie tego przycisku powoduje wybranie trybu „SET”. Ten przycisk należy naciskać, aby przewijać elementy instalacji.
2. Przycisk „BAT”: krótkie naciśnięcie tego przycisku zwiększa liczbę w danej serii z 10 do 20 monet 1 raz. Długie naciśnięcie powoduje zmianę liczby monet w serii z 10 na 20 monet na stałe
3. Przycisk „+”: W trybie SET, krótkie naciśnięcie przycisku pozwala zwiększyć wartość o 1 indywidualnie za każdym razem. W trybie SET, długie naciśnięcie tego przycisku powoduje zwiększenie wartości o 1 na stałe. Naciśnięcie tego przycisku w trybie liczenia pozwala wybrać wynik do usunięcia

4. Przycisk „-”: W trybie SET, krótkie naciśnięcie pozwala zmniejszyć wartość o 1 indywidualnie za każdym razem. W trybie SET, długie naciśnięcie tego przycisku powoduje zmniejszenie wartości o 1 na stałe. Naciśnięcie tego przycisku w trybie liczenia pozwala wybrać wynik do usunięcia.
5. Przycisk „CLEAR”: Krótkie naciśnięcie tego przycisku powoduje usunięcie pojedynczego kryterium. Krótkie naciśnięcie tego przycisku spowoduje usunięcie pojedynczej sumy (można usunąć jeden wynik po wybraniu go przyciskami „+” lub „-”). Długie naciśnięcie przycisku usunie wszystkie kryteria lub wszystkie wyniki. UWAGA: Naciśnięcie tego przycisku w czasie pracy maszyny nie zostanie uwzględnione.
6. Przycisk „PRINTER”: Naciśnięcie tego przycisku włącza drukowanie.
7. Przycisk „START/STOP”: Włącza lub wyłącza liczenie.

ZNACZENIE BŁĘDÓW

Kod błędu	Znaczenie	Rozwiązania
E1 - E8	Błąd czujnika liczenia	Wymienić czujnik liczenia wskazany czerwonym wskaźnikiem
E9	Błąd czujnika wykrywania lub zablokowanie monety	Wyczyścić element szklany czujnika lub wymienić czujnik lub odblokować monetę
E10	Błąd czujnika silnika wykrywania	Wyrównać 2 czujniki silnika wykrywania lub wymienić je

TRYB CZUWANIA (OSZCZĘDZANIA ENERGII)

Jeżeli maszyna nie działa przez 5 minut, ekran LCD wyłącza się i przechodzi w tryb czuwania. Maszyna wyłącza tryb czuwania po naciśnięciu dowolnego przycisku.

PORT ZEWNĘTRZNY (OPCJA)

Jeżeli podłączono drukarkę, istnieje możliwość drukowania raportu wyników liczenia po naciśnięciu przycisku PRINTER.



UWAGA

- Nie otwierać osłony tylnej, gdy maszyna pracuje.
- Nie uruchamiać maszyny po zdjęciu osłony tylnej.
- Nie wkładać palców do wnętrza leja lub układów, gdy maszyna pracuje.

9



Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

SAFETOOL SAS

ZI Chez Cotte – BP1
63650 LA MONNERIE – France
tél. +33(0)4 73 51 40 06 - fax. +33(0)4 73 51 44 35
mail. direct@safetool.fr
Web. www.safetool.fr - www.reskal.com

SAV / Service Center

tél. +33(0)4 73 51 78 20
tél. +33(0)4 73 51 78 15
sav@reskal.fr